

Émondage  
**TOWER**  
Tree Services

ÉVALUATION GRATUITE  
FREE ESTIMATES  
Assurance complète  
Fully insured

819.208.3331 VISA MasterCard  
www.towertree.ca

# Bulletin de GATINEAU

VOLUME 5 | EDITION 3  
LE MERCREDI  
12 FÉVRIER 2025  
WEDNESDAY  
FEBRUARY 12, 2025

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES  
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS  
ABONNEMENT ANNUEL : 80,00\$ + TAX



## Une programmation chargée pour Le Mois de l'Histoire des Noirs à Gatineau



Méliッサ Gélinas

Février souligne Le Mois de l'Histoire des Noirs au Canada. Chaque année, des activités ainsi que des célébrations sont au rendez-vous, afin d'honorer l'héritage et la contribution de la communauté noire au pays. À Gatineau, pour l'édition 2025, l'événement sera célébré sous le thème : Bâtir l'avenir ensemble.

Pour ce faire, une programmation sera offerte du 1er au 28 février. Veuillez noter que les événements n'auront pas lieu chaque jour du mois de février et que d'autres activités auront lieu, également, à l'extérieur de Gatineau.

Selon les informations recueillies auprès du Conseil de la communauté noire de Gatineau (CCNG), le premier événement officiel aura lieu à partir du 15 février.

### JOURNÉE FESTIVE NOIRS-SI-SONS

Cet événement est dédié à la célébration de la richesse culturelle de la communauté noire. Pour l'occasion, des prestations musicales, des animations et encore plus seront offertes. L'événement est gratuit et sera offert le 15 février de 12 h à 15 h à la Maison du Citoyen située au 25 Laurier à Gatineau.

### JOURNÉE DE FORMATION EN GOUVERNANCE COMMUNAUTAIRE POUR LES ASSOCIATIONS DE LA COMMUNAUTÉ NOIRE DE GATINEAU

Le 16 février de 10 h à 15 h, dans l'objectif de bien outiller les responsables d'associations et la communauté, le CCNG organisera une séance de partage des connaissances et de consolidation des acquis en gouvernance communautaires. Cette formation se déroulera à la Maison du Citoyen.



L'artiste Serge Olivier Fokou accompagné de Denis Marceau, président du Centre d'Art contemporain de l'Outaouais (CACO) devant son œuvre d'art : Les fourmis rasant les murs (4 février 2025). MG PHOTO : GRACIEUSETÉ DE DENIS MARCEAU

### SOIRÉE DE RÉSEAUTAGE GROUPE 3737 ET CCNG : CATALYSEURS DE SYNERGIES ET DE LA DYNAMIQUE ENTREPRENEURIALE DE LA COMMUNAUTÉ NOIRE À GATINEAU

Le 21 février de 17 h à 19 h, une soirée vous attend au Groupe 3737 situé au 900 boulevard de la Carrière, 204 à Gatineau. Ce sera l'occasion de rassembler les leaders, les entrepreneurs ainsi que les professionnels, afin de créer des liens tout en enrichissant le milieu économique et social de la région.

Suite à la page 8

## Gagner une fois à la loterie, c'est bien, mais deux fois, c'est mieux !



Mme Sylvie Bertrand, lors du tournage de l'émission de La Poule aux œufs d'or (26 janvier 2025). MG

PHOTO : PAGE FACEBOOK LIETTE FAUBERT



Méliッサ Gélinas

La chance a souri plus d'une fois à Mme Sylvie Bertrand, une résidente de Sainte-Cécile-de-Masham en Outaouais, qui a gagné deux lots de loterie dans la même semaine grâce aux billets de La Poule aux œufs d'or.

Tout a débuté lors d'une visite à l'Épicerie Masham de Sainte-Cécile-de-Masham, où Mme Bertrand a acheté un billet de La Poule aux œufs d'or. Ce billet lui a valu une participation comme candidate à l'émission du 26 janvier, d'où elle est repartie avec 32 000 \$ en poche.

Sept jours plus tard, soit le 2 février, elle a décidé d'acheter un autre billet de La Poule aux œufs d'or, mais cette fois-ci en ligne. Elle a ainsi remporté la coquette somme de 100 000 \$.

Avec les montants gagnés, Mme Bertrand caresse plusieurs projets, tels que la rénovation de sa maison et l'achat d'un nouveau véhicule.

Suite à la page 5

**Z**  
**O**  
**N**  
**E**  
**C**  
**I**  
**R**  
**C**  
**U**  
**L**  
**A**  
**I**  
**R**  
**E**  
**S**

LINEN CHEST

PAGE 12

GRATUIT • FREE

Bulletin de GATINEAU

GRATUIT • FREE

# Douil lait et solidaire.



Les Producteurs de lait du Québec sont fiers de soutenir l'initiative Porte ton pyj, qui se déroule toute l'année dans les écoles du Québec afin de sensibiliser et d'amasser des dons pour Enfant Soleil.

Inscrivez  
votre école!



**enfant soleil**

## Vague de froid intense : Plus d'une centaine d'itinérants sur le site Guertin cherchent désespérément à se réchauffer convenablement



MéliSSa **Gélinas**

La vague de froid des dernières semaines ainsi que des derniers jours s'est bien fait ressentir sur l'ensemble de la région. Cette température, quoique désagréable, est une toute autre histoire pour les personnes en situation d'itinérance qui se trouvent à l'extérieur sur le site Guertin.

Habitant pour plusieurs sous des tentes ou des abris, il est très difficile pour eux de se réchauffer convenablement lorsque le mercure chute aussi drastiquement. « Vendredi matin il a fait, je crois, -32 °C et cela n'a juste pas d'allure d'être dans une tente », souligne Annie Castonguay, coordonnatrice des haltes-chalear du site Guertin et du parc Sanscartier.

Cependant, il est très difficile pour eux de se reposer dans la halte-chalear en raison de l'achalandage et de l'absence de lits. « Les gens dorment soit par terre, soit sur les tables de pique-nique », exprime Mme Castonguay. « Par quart de travail, je peux recevoir entre 80 et 120 visites à la halte-chalear de Guertin », poursuit-elle.

Résultat : les personnes deviennent de plus en plus irritables et cela entraîne des conflits que les intervenantes doivent gérer.

*Suite à la page 9*

## Intense cold snap: More than a hundred homeless people on the Guertin site are desperate to warm up properly



MéliSSa **Gélinas**  
LJI Reporter

The cold snap of the last few weeks and days has been felt throughout the region. This temperature, although unpleasant, is a whole different story for homeless people who are outside on the Guertin site.

Many of them live in tents or shelters, and it is very difficult for them to warm up properly when the mercury drops so drastically. "I think it was -32°C one morning recently and it just doesn't feel right to be in a tent," said Annie Castonguay, coordinator of the Guertin site and Sanscartier Park heat stations.

However, it is very difficult for them to rest in the heat station due to the crowds and the lack of beds. "People sleep either on the floor or on picnic tables," says Castonguay. "Per shift, I can receive between 80 and 120 visits to the Guertin heat station."

The result: people become more and more irritable, and this leads to conflicts that the workers must manage.

Consequently, on December 20, Castonguay made a request to the City of Gatineau and the CISSSO to obtain about 15 camp beds and a second heated trailer. According to the information gathered, the CISSSO was open to the request. However, no response was received from the city.

*Continued on page 9*



**De gauche à droite : deux employés de Patate Lou Lou en compagnie du propriétaire, Laurent Lamirande, et de Jade Fahey, intervenante à la halte-chalear Réhabex du site Guertin, avec les boîtes de dons de repas (30 janvier 2025). / From left to right: two Patate Lou Lou employees followed by the owner Laurent Lamirande and Jade Fahey, worker at the Réhabex heat stop at the Guertin site with the meal donation boxes (January 30). MG**

PHOTO : GRACIEUSETÉ D'ANNIE CASTONGUAY



## Vivez une retraite épanouissante en choisissant Chartwell

Cet hiver, découvrez une communauté bienveillante au sein d'une résidence Chartwell! Savourez de délicieux repas préparés par un chef, participez à des activités enrichissantes et profitez de services pratiques, tels que l'entretien ménager et le transport. Des options de soutien flexibles sont également offertes si vos besoins évoluent.

**Planifiez votre visite dès aujourd'hui!**

**Renseignez-vous sur notre offre à durée limitée!\***

**Nous offrons 6 résidences pour aînés dans la région de Gatineau-Hull.**



1 844 478-6473 | [CHARTWELL.COM](https://www.chartwell.com)

\*Des conditions s'appliquent.

## Merci à la grève de Postes Canada d'avoir mis en lumière le mépris de la société d'État pour les journaux locaux

Les clients comme le *Bulletin de Gatineau* remercient les employés de Postes Canada d'avoir levé le voile sur les coulisses de l'entreprise pendant quelques semaines. Comme les frais annuels que je paie à Postes Canada pour mes quatre journaux de l'Outaouais représentent une somme considérable, j'estime avoir le droit de m'exprimer sur le sujet. Il existe des journaux dans toutes les régions du pays (du moins pour l'instant). Ainsi, chacun des impacts évoqués ici est exacerbé par chacun des quelque 700 journaux locaux du Canada. Ce qui suit est vrai pour les journaux affiliés suivants : le *Journal du Pontiac*, le *Bulletin d'Aylmer*, le *West Quebec Post* et le *Bulletin de Gatineau*.

Tout d'abord, les quatre journaux sont des clients hebdomadaires, voire quotidiens, de Postes Canada. De plus, nos activités touchent à peu près tous les secteurs de la clientèle de l'entreprise, allant du publipostage, avec ou sans adresse, aux envois d'abonnements hebdomadaires, en passant par les journaux étiquetés et la facturation des clients plusieurs fois par semaine.

Nous avons donc un intérêt dans l'infrastructure. Le réseau de communication qu'est Postes Canada ne peut pas être perdu. Il suffit de se remémorer ce qui s'est passé lorsque la dernière entreprise de livraison de sacs publicitaires a fermé ses portes. Depuis, aucune autre, à l'exception de Postes Canada, n'offre de service de cueillette et de livraison régulière à domicile. Bien sûr, il y a Purolator, Intelcom et Uber, pour ne citer que ceux-là.

Pendant, ces entreprises ne proposent pas la livraison sans adresse, qui nous concerne tous. La livraison privée, si populaire, est non seulement facturée à l'utilisation, mais elle exige aussi habituellement les informations d'une carte de crédit. Ce n'est pas pour tout le monde – c'est pour les gens qui ont de l'argent.

Revenons à l'existence à long terme des journaux locaux, sous quelque forme que ce soit. Au cours des dernières années, Postes Canada a pris des mesures concurrentielles déloyales pour s'emparer du marché des circulaires. Tout en excluant soudainement la livraison de journaux contenant des dépliants publicitaires au début de l'année 2024, l'entreprise a également dévalué les autres formes de livraison de circulaires, tant qu'elle parvenait à obtenir le contrat avec le nouveau grand joueur. Ce remplaçant du PubliSac, appelé Raddar, compte la

plupart des clients de PubliSac et est livré à chaque porte. Le nombre de personnes responsables de la distribution quotidienne dans nos quartiers a été réduit de moitié suivant le licenciement massif effectué par PubliSac. Postes Canada a repris la livraison quotidienne, avec de nouvelles règles. Au cours de ces mêmes semaines, au début de 2024, les tarifs imposés aux journaux ont grimpé en flèche, avec une augmentation généralisée de 10 %.

Avec la fermeture de PubliSac, les éditeurs de journaux n'avaient plus beaucoup d'options pour acheminer le journal à chaque foyer. Se ruiner en payant à Postes Canada 11 fois le prix de PubliSac? Se ruiner en tentant de concurrencer les contrats de livraison conclus par Raddar avec Postes Canada? Nombre d'entreprises locales ont demandé à inclure leur dépliant dans les pages du *Bulletin de Gatineau* vu que le PubliSac n'existait plus et qu'elles n'avaient pas les moyens de payer les tarifs exorbitants demandés par Postes Canada (encore une fois, un système de distribution public qui est censé nous appartenir à tous)? Non seulement cela, mais le fait d'être présent dans le *Bulletin de Gatineau* aide les commerçants à être pris davantage au sérieux. Tout le monde sait que les journaux locaux sont au bord du gouffre – les lire est donc un luxe en ce moment. La qualité du journalisme dans cette publication est exceptionnelle – et il en va de même pour les huit journaux de l'Outaouais.

Quel annonceur préférerait distribuer son dépliant par la poste plutôt que dans les pages d'un journal local apprécié de la communauté? Postes Canada le sait et a donc envoyé des lettres à tous les éditeurs de journaux à la fin de l'année 2023. On nous a avisés que les journaux ne seraient plus livrés s'ils contenaient des circulaires.

Cher lecteur, quelles solutions vous viennent à l'esprit après avoir pris connaissance des pressions indues exercées sur nous par Postes Canada? Les journaux de tout le pays souhaitent sincèrement que l'entreprise vienne à conclure une alliance avec les journaux communautaires locaux au lieu de leur mettre des bâtons dans les roues. Exploitants d'entreprises et d'organismes : n'hésitez pas à utiliser le *Bulletin de Gatineau* pour transmettre votre message. Ensemble, nous pouvons surmonter les contraintes imposées par Postes Canada. (Trad. : MET)

— Lily Ryan

## Thank you, Canada Post Strike, for shining a light on the Crown corporation's disdain for local newspapers

Customers like the *Gatineau Bulletin* have Canada Post workers to thank for letting us see behind the curtain for a few weeks. Looking at the amount my four Outaouais newspapers spend with Canada Post annually, I'd say I have a stake. There are newspapers in every part of Canada (at least for now). So, each of the impacts explained here is amplified by each of Canada's 700+ local newspapers. What I know is for the sister papers *Pontiac Journal*, *Aylmer Bulletin*, *West Quebec Post* and the *Gatineau Bulletin*.

First of all, the four newspapers are weekly, if not daily, clients of Canada Post. And our business is in virtually every tier of customer for Can Post. Un-addressed ad mail, weekly subscription send-outs, labelled newspapers, billing clients several times a week as well as receiving both addressed and unaddressed ad mail.

So we have a stake in the infrastructure. The communications network that is Canada Post cannot be lost. Look at what happened when the last ad bag delivery closed. No other service besides Canada Post has regular pick-up and delivery to every single address. Sure, there is Purolator, Intelcom, Uber, etc. yes.

But they are not an unaddressed system that hits every one of us. That private delivery that is so popular: it is not only pay-as-you-go, but usually requires credit card information registered. This isn't for everyone – it is for people with money.

Back to the long-term existence of local newspapers, in whatever form. In the last few years, Canada Post has helped itself to the flyer business with unfair competitive moves. While suddenly excluding the delivery of newspapers with flyers in them at the beginning of 2024, they also undercut other forms of flyer delivery, so long as they had the big new flyer as a contract. That replacement for PubliSac called Raddar has most of the PubliSac clients and

is delivered to every home. The actual number of people in our neighbourhoods delivering every day was cut in half when PubliSac fired everyone. Canada Post picked up the daily delivery, with new rules. Within those same weeks in early 2024, rates for newspapers skyrocketed with a generalized ten percent increase.

With PubliSac closing, newspapers had few choices for getting the paper to every home. Go broke paying Canada Post's 11X the price of PubliSac? Go broke in competition with Raddar's delivery deals with Canada Post? Go broke because even the local businesses who wanted to book flyers in the *Gatineau Bulletin* because PubliSac was gone and they couldn't afford Canada Post (again, a public distribution system that is supposed to belong to all of us). Not only that, but being inside the *Gatineau Bulletin* helps folks be taken more seriously. Everyone knows local newspapers are on the brink – so reading them is a luxury at the moment. The level of journalism in the paper is off the chart – and the same goes for all the eight newspapers in Outaouais.

What advertiser would publish their flyer loose in the mail rather than be within the pages of a treasured local newspaper? Canada Post knows this and so issued letters to all newspaper publishers late in 2023. We got notice that they would no longer deliver newspapers if they contained flyers.

Dear reader, what solutions do you see after reading this set of pressures regarding relations with Canada Post? Newspapers across the country truly wish that an alliance with local community newspapers could be made instead of outright spokes in our wheels. Business and organization operators: Please use the *Gatineau Bulletin* to pass along your message. We can get in and around Canada Post together.

— Lily Ryan

**Bulletin**  
de GATINEAU



8196 84-4755 @ INFO@BULLETINAYLMER.COM 181, RUE PRINCIPALE, UNITÉ C10, GATINEAU, QC J9H 6A6



Éditeur émérite / Publisher Emeritus : Fred Ryan

Éditeurs / Publishers : Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur / Editor : Lily Ryan

Directrice / Operations Manager : Lily Ryan

Consultante / Business Consultant : Lynne Lavery

Comptes / Accounts : Enel Polinice

Petites annonces / Classifieds : Dominique Leclair | classifieds@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs : Didier Périès, Ian Barrett, Katharine Fletcher, Brian Rock

Web Content Manager : Alana Repstock

Directrice de la production / Production Manager : Tanya Laframboise | production@bulletinaylmer.com

Journalistes : Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur, Amy Mehta, Sophie Demers, Tashi Farmilo, Djeneba Dosso, Grace Richards, Mélissa Gélinas

Directrice de la publicité / Advertising Director : Mélanie Ward | pub@bulletinaylmer.com

Publicité / Advertising : pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires / Advertising Consultants : Jerry Alary, Brenda McGuire,

Photographe / Photographer : Michel Gosselin, Will Pryor, Patricia Cassidy,

Chantale Riopel, Christian Rochfort

Correction et traduction : Mary Baskin, Marie-Eve Turpin

## Le grand oubli

### Les journaux communautaires mésestimés

À Monsieur François Legault  
Premier ministre du Québec

Confrontés à un manque de financement et à un manque de revenus publicitaires, les médias écrits communautaires imprimés sont-ils appelés à disparaître ? Le Gouvernement du Québec s'apprête-t-il à tuer l'information locale ?

Le manque de financement dû à la diminution considérable de l'achat publicitaire gouvernemental semble l'indiquer. En 2022-2023, les journaux communautaires n'ont reçu que 78 776 \$ en publicité gouvernementale, ce qui représente 0,02 % de la publicité allouée à l'ensemble des médias au Québec. 37 576 \$ en 2023-2024, soit 0,04 % de la publicité gouvernementale. Mais où va donc la publicité gouvernementale ? Elle se dirige vers tout ce qui n'est pas imprimé : la radio, la télévision et, bien sûr, les médias sociaux.

Le gouvernement semble vouloir faire prendre aux journaux un virage numérique sans cependant leur en fournir les moyens. Il faut savoir que ce n'est pas du tout rentable,

du moins pas pour l'instant. Plusieurs de nos journaux n'ont pas de site adéquat, ou pas encore de personnel expérimenté pour effectuer des mises à jour régulières.

Et que dire des tarifs de 310.44 \$ la tonne métrique que les journaux de format tabloïd devront payer en 2025 à Éco Entreprises Québec ! L'information locale n'est pas une boîte de céréales ou un contenu de jus que l'on met dans le bac bleu. L'information n'est pas de la pollution ! De plus, dans le cadre du Programme d'aide aux médias communautaires pour 2024-2025, la majorité des journaux communautaires ont vu leurs subventions diminuer.

Au cours de la dernière année, cinq journaux communautaires ont mis fin à leur publication. Certains sont en réflexion, à savoir s'ils entreprendront leurs activités uniquement sur le web ou s'ils fermeront tout simplement. D'autres se demandent s'ils seront encore là dans quelques mois. Est-ce qu'il y a encore de la place pour les journaux communautaires au Québec ? Il faut que cesse cette hémorragie !

Nous demandons que le Gouvernement du Québec investisse davantage de publicité gouvernementale dans les médias communautaires; que les journaux communautaires soient exemptés de la taxe sur la récupération; que les subventions gouvernementales dans le cadre du programme d'aide aux médias communautaires tiennent compte de la fragile réalité des journaux communautaires.

Sauvons la presse écrite communautaire !

**Joël Deschênes, Président  
Association des médias écrits  
communautaires du Québec**

## Gatineau councillor interviews: where is the English?

Dear *Bulletin* team: What an interesting series published recently in the *Gatineau Bulletin*. I am so impressed with this newspaper! Finally!!!! We have a real newspaper again in Gatineau – You are doing it right. I had lost hope for a true newspaper, independent and interesting.

We forget sometimes, just how important it is to pay attention to what happens at City Hall. Reading your paper these last few years has really helped me stay on my toes. And when the mayoral by-election was underway last year, wow – you knocked it out of the park with traditional coverage. With the city elections coming up in the fall, I hope your team is ready to go and I am very curious if the mayor's popularity will remain as high as it was when she was elected.

But here's my question: is there a reason the councillor interviews were published only in French? I can read it, but it is slow-going for me and I end up skimming. Besides this, the only request I have is for more news!

**Julie Lacasse**

**Gatineau**

*Editor's Note: Thank you and yes, there is a reason those Councillor Interviews were published in French in the print newspaper and in both languages on the website. The cost of printing is very high and we simply ran short of money to print the extra pages. Everyone at the Gatineau Bulletin works very hard (over-worked and under-paid, frankly) to bring news to all neighbourhoods in Gatineau.*

*If reading the newspaper on our website is a possibility, please check out [www.bulletingatineau.ca](http://www.bulletingatineau.ca). – The Editor*

## Gagner une fois à la loterie, c'est bien, mais deux fois, c'est mieux !

*Suite de la page 1*

Au cours du mois de janvier 2025, plus de 10 résidents de l'Outaouais ont remporté des lots grâce à différents types de billets de Loto-Québec. Le gain le plus élevé, soit 125 000 \$, a été empoché par M. Daniel J. Boisvenue avec le nouveau billet de loterie appelé « La course aux lingots ».

Il y a 50 ans, Loto-Québec émergeait comme la première société de loterie au Canada et la troisième du genre en Amérique du Nord. En 2024, plus de 1,7 milliard de dollars ont été distribués aux gagnants à travers le Québec.

Par ailleurs, la World Lottery Association a décerné à Loto-Québec une certification internationale en matière de jeu responsable de niveau 4, soit la plus haute certification en la matière. Plus précisément, cette certification signifie que la Société possède les ressources nécessaires afin d'assurer l'amélioration continue de ses programmes d'aide et de sensibilisation au jeu responsable.

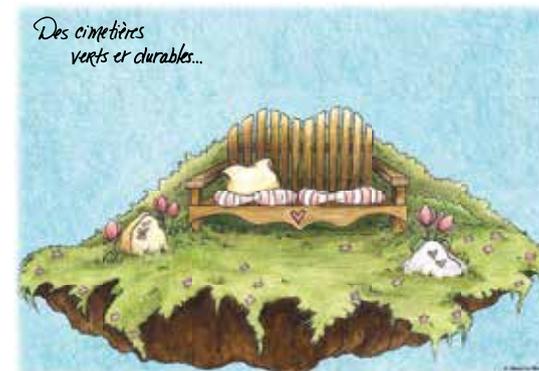


*Un lieu d'exception  
en Outaouais !*  
100% VERT, DURABLE ET ÉCOLOGIQUE !

**ARRANGEMENTS PRÉALABLES**  
Financement sans intérêt  
jusqu'à 60 mois

**819-778-1515**

[lesjardinsdusouvenir.com](http://lesjardinsdusouvenir.com)



# Le Québec en tête de l'intégration de l'IA générative au Canada



Tashi Farmilo

Selon une nouvelle étude de KPMG menée auprès de 123 propriétaires et dirigeants d'entreprise au Québec, la province se démarque en prenant un pas d'avance dans l'adoption de l'intelligence artificielle (IA) générative. Parmi les répondants, 76 % ont indiqué qu'ils avaient adopté l'IA générative au sein de leur organisation, surpassant nettement la moyenne nationale de 61 %. Près de la moitié (46 %) de ces organisations affirment avoir pleinement intégré l'IA à leurs activités de base, ce qui est considérablement plus élevé que la moyenne nationale de 36 %.

L'avènement de l'IA générative, qui permet de produire facilement du texte, des images ainsi que des clips audio ou vidéo, transforme lentement divers secteurs d'activités de la province. Le principal usage de cette technologie mentionné par les répondants concerne la conformité à la réglementation (50 %), suivi de l'automatisation des tâches courantes grâce

aux « copilotes » (37 %) et de la production de documents de marketing (30 %). Ce recours croissant à l'IA remodèle la façon dont les entreprises fonctionnent, reflétant son potentiel pour améliorer la productivité et les conditions de travail, ainsi que stimuler l'innovation.

« L'adoption rapide de l'IA générative par les entreprises du Québec est impressionnante, et le fait que la technologie soit utilisée de plus en plus au sein des organisations témoigne du leadership audacieux de la province pour les affaires, ainsi que d'un écosystème d'IA dynamique et favorable », a déclaré David Marotte, responsable des données et de l'intelligence artificielle pour la région du Québec chez KPMG.

L'IA générative est perçue comme un levier stratégique pour les entreprises québécoises. En effet, 92 % des répondants considèrent cette technologie comme essentielle pour maintenir un avantage concurrentiel, comparativement à 89 % à l'échelle nationale. Les entreprises s'aperçoivent de plus en plus que l'IA n'est pas seulement un outil per-

mettant d'automatiser des tâches, mais un atout stratégique pouvant stimuler la croissance à long terme.

Or, malgré cet enthousiasme, des défis subsistent. Selon le sondage réalisé par KPMG, la compréhension et l'adoption de l'IA par les employés constituent un obstacle majeur pour 78 % des organisations québécoises, un chiffre légèrement supérieur à la moyenne nationale. Les enjeux éthiques se classent au deuxième rang, les trois quarts des répondants québécois ayant mentionné les ensembles de données biaisées, la protection de la vie privée, la responsabilisation, la transparence, la propriété intellectuelle et la désinformation comme des obstacles qui nuisent à l'utilisation de l'IA au sein de leur organisation.

Bien que l'IA générative soit une priorité d'investissement pour 72 % des organisations, ce chiffre est légèrement inférieur à la moyenne nationale de 75 %. Selon M. Marotte, il en est probablement ainsi parce que les entreprises québécoises ont été plus nombreuses à investir tôt dans la technologie que les

entreprises comparables de partout au pays.

« Mais il ne suffit pas d'adopter simplement l'IA générative », affirme M. Marotte. « En effet, les entreprises doivent comprendre toutes leurs capacités et avoir une stratégie globale quant à la façon d'appliquer efficacement ces capacités à l'ensemble de leurs activités. C'est ainsi qu'elles tireront le maximum de leurs investissements dans l'IA générative ».

Parallèlement au déploiement de l'IA, le Québec travaille à élaborer un cadre de gouvernance visant à assurer l'utilisation responsable de cette technologie. Le Conseil de l'innovation du Québec a fait valoir que ce cadre devra refléter nos valeurs pour mieux protéger les droits et libertés de la personne tout en favorisant l'innovation. Alors que le Québec continue de montrer la voie en matière d'IA, son approche proactive à l'égard de la technologie et de la gouvernance pourrait servir de modèle à d'autres régions confrontées à la montée rapide de cette technologie. *Trad. : MET*

## Help for families on the chopping block: government cuts hit locally



Tashi Farmilo  
LJI Reporter

The Centre de Ressourcement pour la Famille de l'Outaouais (CRFO), a non-profit organization based in Val-des-Monts, that has provided vital support to families in the Outaouais region for more than 35 years, has indefinitely suspended all activities following unexpected and severe funding cuts from the Quebec Ministry of the Family. The abrupt decision has left families, volunteers, and staff scrambling to adjust to the loss of essential services.

On January 15, CRFO officials received confirmation of substantial budget reductions, forcing the organization to halt all planned programs, including respite stays, parenting support initiatives, and community events. In response, the organization had no choice but to lay off the majority of its employees, exacerbating the strain on families already struggling to find affordable support services in the region.

The CRFO has long been regarded as a cornerstone of community support in Outaouais, offering services that ease the burdens of parenting and promote fam-

ily well-being. Its programming, particularly its nature-based respite stays, has been instrumental in providing relief for parents and fostering emotional health among children. Over the years, CRFO has offered various initiatives, including family wellness retreats, crisis intervention workshops, peer support groups, and parenting skill-building sessions. The organization's suspension has left a significant void, with 45 families who had been scheduled for respite stays in the coming months now without those crucial services.

The Quebec Ministry of the Family, which oversees funding for community-based organizations, stated that CRFO's offerings did not align with the criteria of the government's Financial Support Program for Community Action with Families. According to the ministry, the organization was notified two years ago that its services, which focus primarily on respite stays rather than daycare-like activities, did not meet funding requirements. Despite ongoing discussions and efforts to adapt, the ministry determined that CRFO had not made sufficient changes and subsequent-

ly withdrew its financial support.

CRFO officials dispute the claim that they did not attempt to align with ministry requirements. "We have worked tirelessly to enhance our programs and address concerns, but despite our efforts, the ministry maintains that we have not met their evolving criteria," said Kim Chartrand, the organization's interim director. She noted that CRFO had implemented additional activities to support parental skill development and community-building. "Our focus has always been on the well-being of families, and we have done everything possible to adjust to these demands."

Families and community members have expressed outrage over the closure, calling CRFO's services essential. Many have taken to social media and written letters, stressing that it is the only organization in the region offering respite care for parents in need. Supporters warn of the strain on families already facing significant stress and mental health challenges, emphasizing that no comparable services exist to fill the gap. The organization is encouraging the public to share testimonials highlighting its impact,

which will be used in lobbying efforts to restore funding and continue its mission.

Despite the current shutdown, CRFO leadership remains committed to seeking alternative funding sources to resume operations. Chartrand noted that discussions with government officials and other financial partners are ongoing, with hopes that a resolution may be reached in the coming months. Board President Mélanie Lanois reiterated the organization's dedication to Outaouais families, vowing to continue fighting for the resources necessary to reopen. "We will not abandon the families who rely on us. We are exploring every possible avenue to secure funding," Lanois said.

The Ministry of the Family has stated that it remains open to working with CRFO should it choose to realign its services with government criteria. In the meantime, officials have indicated that they are working with other organizations to mitigate the impact on families left without support.

For families seeking information or wishing to support CRFO's advocacy efforts, the organization can be reached at 819-457-4066 or 819-230-4066.



Marc-Antoine la vie est plus belle et plus douce à tes côtés, merci de faire partie de ma vie. Je t'aime xox  
Dominique



Adèle Gauthier,  
mi amor,  
mi corazon.  
Reuel



Baby, meeting you was the best thing that happened to me. You make my heart ROAR. I love you ❤️  
Your baby cakes xo



**The road from east to west**  
I stand strong for thee  
Lilium canadense  
Winter storms be warned  
Scott



For dad, you wrote this haiku for me.  
Or was it for my sister?  
We are mostly the same, especially in the way you love us:  
  
My daughter visiting!  
There's sunlight everywhere.  
Lily



À mon amour, Carmen: Vous m'apportez du soleil dans ma vie. Je souhaite du soleil en vous, comme vous l'avez fait pour ma vie.  
Jean-Marie



For our beloved daughters:  
We love you to the moon & back.  
Mom & Pops



For L  
**Far end of winter**  
She of the valley  
Climbed this lone hill,  
where my heart blossomed at the thrill.  
S



After all our years together, with every loving term in the dictionary used over and over again to describe our relationship that keeps on getting better and better, I'm left having to create one.  
On this Valentine's Day, when I know our souls have already merged, I wish to share my titanosauric Patagotitan mayorum (largest dinosaur) love for you.  
Jerry Alary



Happy Valentines Day to my Family. My mom, Kelly, my dad, Louis, and my brother Rory. All my days are filled with love because of you! I love you all so much.  
Sophie



Ma petite maman d'amour Diane, aujourd'hui je veux te remercier pour tout, tout ton amour, et pour toujours avoir été là pour moi.  
Joyeuse St-Valentin,  
je t'aime! Xo  
Ta fille préférée 🌸 Dodo



Sending lots of love to the hard-working Bulletin team and our courageous leader,  
Lily Ryan.  
Tashi

# COURRIER *de Cupidon* MESSAGE D'AMOUR POUR LA ST-VALENTIN

## *Cupid's* MAIL

### VALENTINE'S DAY LOVE MESSAGE



En cette journée de l'amour, j'aimerais dire à mes parents : Shirley et Steven à quel point je les aime !  
Merci d'être les parents merveilleux que vous êtes, et surtout de m'avoir soutenue d'un amour inconditionnel.  
Je tiens, également, à dire je t'aime et joyeux anniversaire à mon conjoint, Élias, un homme extraordinaire. Merci d'avoir toujours été là pour moi et de continuer à m'aimer inconditionnellement.  
Mélissa



# L'opération Prospérité Outaouais est officiellement lancée



Mélissa **Gélinas**

Les petites et moyennes entreprises (PME) de l'Outaouais doivent, actuellement, faire face aux nombreuses tensions commerciales, notamment, à l'imposition des tarifs douaniers annoncés par le président américain Donald Trump.

Afin d'appuyer et de soutenir l'ensemble des PME de la région, Export Outaouais a lancé, le 4 février dernier, l'opération Prospérité Outaouais.

Plus précisément, cette opération

aura comme objectif premier de diversifier les activités d'exportation vers de nouveaux marchés. De cette façon, les PME pourront s'adapter plus aisément aux défis mondiaux tout en assurant la prospérité économique de l'Outaouais.

Pour ce faire, plusieurs solutions sur mesure seront proposées, afin de répondre aux différents besoins des PME exportatrices. En effet, des ressources concrètes seront mises à disposition. Parmi ses ressources : des outils personnalisés pour explorer de nouveaux marchés internationaux seront disponibles, des accompagnements stratégiques sur les

accords de libre-échange du Canada, un programme en ligne permettant de trouver efficacement l'ensemble des solutions et des ressources disponibles, un bulletin spécial concernant la diversification des marchés ainsi qu'un forfait permettant de trouver le meilleur marché selon l'entreprise, et ce, avec l'aide et l'appui d'experts.

Les PME englobent une variété de secteurs tels que le secteur des services, de la vente, de la construction, de la technologie et encore plus. Elles représentent, notamment, la majorité des entreprises au Canada. Leur contribution est

essentielle à l'économie du pays.

Selon les informations du gouvernement du Canada, il y avait 1,22 million de PME au Canada, en 2022. De ce nombre, 1,19 million était constitué de petites entreprises et 22 700 de moyennes entreprises. Par ailleurs, plus de la moitié des petites entreprises canadiennes comptant de 1 à 99 employés se retrouvent en Ontario et au Québec, dont 249 480 se situent au Québec.

Du côté de l'Outaouais, la Chambre de commerce de Gatineau (CCG) a recensé 14 843 PME en Outaouais (excluant les travailleurs autonomes), en 2019.

## AI and business innovation take centre stage at GCC even



Tashi **Farmilo**  
LJI Reporter

Business leaders, entrepreneurs, and professionals gathered at the Château Cartier Hôtel Resort on February 5, for an engaging conference on artificial intelligence (AI) and its role in business innovation. Hosted by the Gatineau Chamber of Commerce, the event was part of the VISÉES program, a broader initiative spearheaded by the Fédération des chambres de commerce du Québec (FCCQ) to support businesses in adapting to emerging technologies and workforce challenges.

The morning began with discussions on pressing economic concerns, including trade tariffs, government contracts, and the importance of fostering local innovation. Speakers emphasized the need for Quebec businesses to remain competitive in an increasingly interconnected world. A key topic was the role of AI in shaping the future of industries, not just as a tool for automation but as a driver of growth and efficiency.

One of the major themes explored was how AI-powered tools are revolutionizing industries by analyzing large datasets, predicting market trends, and optimizing workflow automation. Attendees were introduced to AI-driven applications such as ChatGPT, which can assist with customer service and content creation, as well as data analytics platforms that help businesses make more informed decisions.

"AI is not just about replacing jobs; it is about enhancing human decision-making, streamlining operations,

and driving business success," said Antoine Bourassa, founder of Boorask Innovation. "Companies that embrace AI will see dramatic improvements in efficiency and competitiveness."

Another key takeaway was the importance of upskilling employees to work alongside AI rather than fear it. Discussions highlighted statistics showing that many businesses struggle to find skilled workers, particularly in fields requiring specialized knowledge. Bourassa stressed that AI should be seen as a tool to augment human expertise rather than replace it. "The key to integrating AI successfully is ensuring that people understand how to work with it, not against it," he noted. "AI should be viewed as an assistant that helps teams focus on higher-value tasks."

The event also featured interactive discussions and live demonstrations of AI technologies in action. Participants engaged in exercises designed to showcase how AI can be integrated into their daily operations, from automating repetitive administrative tasks to enhancing strategic decision-making.

The conversation touched on global competition in AI development, with mentions of recent advancements by major tech players such as OpenAI, Meta, and Chinese firms investing billions in the race to dominate the AI landscape. "AI is advancing rapidly, but ethical considerations and regulatory frameworks must also be developed to ensure responsible adoption," Bourassa pointed out. "We need to ensure that AI is used for the right purposes and that its benefits are accessible to businesses of all sizes."

## Une programmation chargée pour Le Mois de l'Histoire des Noirs à Gatineau

*Suite de la page 1*

**PLANIFICATION STRATÉGIQUE : FOCUS GROUPE ET JOURNÉE DE RÉSEAUTAGE COMMUNAUTAIRE DU CCNG**

Une séance dédiée aux échanges avec les partenaires aura lieu le 22 février de 13 h 30 à 16 h 30 à la Maison du Citoyen dans l'objectif d'analyser les forces, les faiblesses, les opportunités et les menaces du CCNG. Une planification stratégique sera, également, offerte.

**SYNERGIE COMMUNAUTAIRE SUR LES ENJEUX DE LA SANTÉ MENTALE AU SEIN DE LA COMMUNAUTÉ NOIRE**

Afin d'optimiser les ressources et les actions en santé mentale, une activité sera offerte, afin de mettre en place un plan organisationnel. L'activité aura lieu de 17 h à 21 h à la Maison du Citoyen.

La Décennie internationale des personnes d'ascendance africaine (2015-2024) : l'état des lieux et les perspectives d'avenir

L'Université du Québec en Outaouais (UQO) situé au 283 boulevard Alexandre-Taché à Gatineau vous attend pour une soirée de partages et d'échanges sur les faits saillants des nombreuses réalisations, sur l'état de la situation ainsi que sur les perspectives futures. La soirée débutera à 17 h jusqu'à 21 h.

**SOIRÉE DE CLÔTURE ET DE RECONNAISSANCE**

Pour conclure et célébrer le Mois de l'histoire des Noirs, la Maison du Citoyen organisera une soirée de 17 h à 22 h le 28 février.

Exposition du 2 février au 2 mars au Centre d'art 101

Chaque vendredi de 10 h à 20 h ainsi que chaque samedi et dimanche de 10 h à 17 h, jusqu'au 2 mars prochain, le Centre d'art 101, situé au 101 Montcalm à Gatineau vous invite à assister à une exposition : Comprendre le présent à l'aune du passé, où il sera possible de découvrir l'histoire ainsi que les traditions artistiques africaines. De nombreuses œuvres d'art et œuvres littéraires seront, également, présentées.

Pour davantage d'information sur la programmation offerte pour l'Histoire du Mois des Noirs, veuillez visiter le site web au : [https://mhngatineau.com/?fbclid=IwY2xjawITFcFleHRuA-2F1bQIxMAABHZorHuRMRIvr\\_Z4vFzSMpog\\_zrXJgqQkRTh\\_4x6I-2z5UUAuKVOtsmYM5HQ\\_aem\\_pug7YMUqoOj-sFjE8waspQ](https://mhngatineau.com/?fbclid=IwY2xjawITFcFleHRuA-2F1bQIxMAABHZorHuRMRIvr_Z4vFzSMpog_zrXJgqQkRTh_4x6I-2z5UUAuKVOtsmYM5HQ_aem_pug7YMUqoOj-sFjE8waspQ) et/ou pour plus de renseignements sur les événements du Centre d'art 101, visiter la page Facebook : Recycl'art Gatineau

**Bulletin**  
de GATINEAU

**MERCI DE SOUTENIR  
VOTRE JOURNAL LOCAL!  
THANK YOU FOR SUPPORTING  
YOUR LOCAL NEWSPAPER!**

# Gatineau investit dans la culture et la vitalité de ses quartiers en 2025



Tashi Farmilo

L'écosystème culturel de Gatineau est appelé à rayonner alors que la Ville a annoncé un important soutien financier et en services de 3 044 271 \$ pour l'année 2025, destiné à dynamiser la scène culturelle gatinnoise. Approuvé par le conseil municipal le 21 janvier, ce financement témoigne de l'engagement de la Ville à donner à la culture et aux arts une place centrale pour renforcer la fierté et le sentiment d'appartenance des citoyens. Grâce au Programme de soutien aux organismes culturels (PSOC) et au Fonds Gatineau, une multitude de projets novateurs et inclusifs verront le jour, enrichissant ainsi la vie culturelle de tous les secteurs.

Des 72 demandes présentées au titre du Programme de soutien aux organismes culturels (PSOC), 69 projets ont été retenus, pour un total de 1 783 835 \$ en subventions et de 910 436 \$ en services. Par ailleurs, un partenariat pour les années 2025 à 2027 a été conclu avec le



**La Ville de Gatineau prévoit d'investir 3 044 271 \$ en 2025 pour soutenir des initiatives culturelles et événementielles, favoriser l'inclusion culturelle et revitaliser les quartiers.**

PHOTO : COURTOISIE

Carrefour culturel ESTacade. Ce dernier prévoit une contribution de 140 000 \$ par année qui permettra de soutenir les activités de l'organisation ainsi que d'élaborer une offre jeunesse et des projets de médiation culturelle dans l'est de Gatineau. En outre, un montant supplémentaire de 25 000 \$ servira à financer

des activités culturelles spécifiquement conçues pour les écoles et les jeunes.

Avec un budget de 350 000 \$, le Fonds Gatineau appuiera 11 projets en 2025-2026, incluant des initiatives au centre-ville et dans les secteurs prioritaires. Des bonifications allant jusqu'à 10 % ont d'ailleurs été accordées aux projets

réalisés dans des zones prioritaires ou à accès gratuit, et ce, dans le but de rendre la culture accessible à tous les Gatinnois. Parmi les projets d'importance au centre-ville, mentionnons les spectacles gratuits « Bébés d'Hull » et l'exposition « Guy Lafleur », rendus possibles grâce à un appui financier totalisant 187 500 \$.

Le renouvellement du partenariat avec Vision Centre-Ville pour une somme de 20 000 \$ reflète la volonté de la Ville de développer un pôle culturel fort au centre-ville. Cette collaboration permettra de promouvoir les initiatives culturelles et événementielles du centre-ville, favorisant ainsi un cadre dynamique et attrayant pour les résidents comme pour les visiteurs, tout en consolidant le rôle de l'organisme dans la dynamisation urbaine.

« Grâce à ces investissements, nous visons à soutenir la créativité et la diversité locales, tout en revitalisant nos quartiers, d'est en ouest. Le but : une communauté dynamique, inclusive et inspirante », a déclaré Maude Marquis-Bissonnette, mairesse de Gatineau. Trad. : MET

## Vague de froid intense : Plus d'une centaine d'itinérants sur le site Guertin cherchent désespérément à se réchauffer convenablement

*Suite de la page 3*

Par conséquent, Mme Castonguay avait fait le 20 décembre dernier une demande à la Ville de Gatineau ainsi qu'au CISSSO, afin d'obtenir une quinzaine de lits de camp et une deuxième roulotte chauffée. Selon les informations recueillies, le CISSSO aurait fait preuve d'ouverture envers la demande. Par contre, aucune réponse n'aurait été reçue de la part de la Ville. « Nous avons réalisé que M. Steve Moran n'était pas au courant », précise Annie. « Hier, après lui avoir envoyé la demande, M. Moran a affirmé qu'il regarderait le dossier », ajoute-t-elle (à noter que M. Steve Moran occupe notamment le poste de commissaire à la lutte à l'itinérance).

D'un côté un peu plus positif, certains élus ont finalement accepté de puiser dans leur budget discrétionnaire afin d'alléger la situation.

Quant à la population, elle aurait été

également très généreuse. « Il y a des gens qui reviennent aux deux, trois jours pour apporter des choses », mentionne Annie Castonguay. « Nous avons eu également la députée de Hull, Suzanne Tremblay, qui a fait beaucoup d'achats pour les itinérants », poursuit-elle.

D'autre part, l'entreprise Patate Lou Lou située sur le chemin Eardley à Aylmer, a aussi fait preuve d'une grande générosité en offrant aux itinérants du site Guertin une cinquantaine de repas faits maison chaque semaine, et ce, pendant une période de huit semaines.

Pour ceux et celles qui désirent apporter des dons sous forme de nourriture ou d'objets, il suffit de se rendre directement aux haltes-chaaleur sur le site Guertin qui est ouvert 24 h/ 24 ou au parc Sanscartier qui est ouvert de 16 h à 8 h. « Nous aurions besoin de jus, de bouteilles d'eau, de collations, de bas, de vêtements chauds ainsi que de couvertures », précise Mme Castonguay.

## Intense cold snap: More than a hundred homeless people on the Guertin site are desperate to warm up properly

*Continued from page 3*

"We realized that Steve Moran was not aware," Castonguay said. "Yesterday, after sending him the request, Moran said he would look at the file." (It should be noted that Steve Moran is also the homelessness commissioner.)

On a more positive note, some elected officials finally agreed to dip into their discretionary budgets to help alleviate the situation.

As for the population, they were also very generous. "There are people who come back every two or three days to bring things," Castonguay stated. "We also had the MNA for Hull, Suzanne Tremblay, who made a lot of purchases for the homeless," she continued.

In addition, the Patate Lou Lou company, located on Eardley Road in Aylmer, notably showed great generosity by offering the homeless at the

Guertin site about 50 homemade meals each week for a period of eight weeks.

For those who wish to bring donations in the form of food or items, simply go directly to the heat stops at the Guertin site, which is open 24 hours a day, or to Sanscartier Park, which is open from 4 pm to 8 am. "We would need juice, bottles of water, snacks, socks, warm clothing and blankets," said Castonguay.

### AVIS

**AVIS EST DONNÉ**, conformément au Code civil du Québec, de la clôture de l'inventaire en regard de la succession de Micheline Ferland, en son vivant domiciliée au 510 LaVérendrye est, Gatineau, Québec, J8P 8B4 et décédée le 15 août 2024 à Gatineau, Québec. Cet inventaire peut être consulté par toute personne ayant un intérêt, au 19 Louis-Frêchette, Gatineau, Québec, J8R 2X9.

Line Labelle, liquidatrice

### AVIS

**AVIS EST DONNÉ**, conformément au Code civil du Québec, de la clôture de l'inventaire en regard de la succession de Rodrigue Labelle, en son vivant domicilié au 510 LaVérendrye est, Gatineau, Québec, J8P 8B4 et décédé le 2 août 2024 à Gatineau, Québec. Cet inventaire peut être consulté par toute personne ayant un intérêt, au 19 Louis-Frêchette, Gatineau, Québec, J8R 2X9.

Line Labelle, liquidatrice



# ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

**15** mots / words  
10 ¢ le mot supplémentaire  
10 ¢ additional word

**14,32 \$**  
/ semaine / week  
16,46 \$ avec/with taxes

**26,54 \$**  
/ 2 sem. / 2 weeks  
30,51 \$ avec/with taxes

**36,60 \$**  
/ 3 sem. / 3 weeks  
42,09 \$ avec/with taxes

**44,56 \$**  
/ 4 sem. / 4 weeks  
51,23 \$ avec/with taxes



819

**684-4755**

classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

## À LOUER/FOR RENT

**LOCAL À LOUER + OU – 2 000 PIEDS CARRÉS** situé au 78, rue Principale, Gatineau (Aylmer), QC. Disponibilité et prix à discuter. Contacts : Gilbert 418-321-1164, ou André 819-661-9923.

## DIVERS/ MISCELLANEOUS

**QCNA** offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819 893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

## FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS & EVENTS

**FUN FÊTE SERVICE DE DÉCORATION** pour mariages, anniversaires, baptêmes, ou tout autre événement. Arrangements de ballons; préparation de sacs à surprise pour fêtes d'enfants; location de couvre-chaises, nappes, etc.; location de machines à barbe à papa, à maïs soufflé ou à cornet de glace; location de machines de spa pour les pieds; location de structures de jeu gonflables. Téléphone : 873 353-2399. Courriel : funfete.2019@gmail.com.

**FUN FÊTE DECORATION SERVICE** for weddings, birthdays, christenings, and any other events. Balloon arrangements; preparation of goodie bags for children's parties; rental of chair covers, tablecloths, etc.; rental of cotton candy, popcorn, or snow cone machines; rental of foot spa machines; rental of inflatable play structures. Phone: 873 353-2399. Email: funfete.2019@gmail.com.

## LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

**CENTRE RÉCRÉATIF AYDELU** 94, rue du Patrimoine (secteur d'Aylmer). Location de la salle communautaire, parfaite pour tous genres d'occasions. Pour réservation, appeler Pauline au 819 921-3891.

## LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

**AYDELU RECREATION-CENTRE** 94 Rue du Patrimoine (Aylmer sector). Community hall rental, perfect for all kinds of occasions. For reservations, call Pauline at 819 921-3891.

**LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÉNEMENT.** Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? Aylmerlegion33@gmail.com ou laisser un message détaillé au 819 684-7063.

**HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS.** With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? Aylmerlegion33@gmail.com or leave a detailed message at 819 684-7063.

## OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

**CHEZ PUTTERS RECHERCHE ACTIVEMENT SERVEUR/SERVEUSE.** Poste à pourvoir immédiatement. Déposez votre CV en personne Chez Putters, situé au 181, rue Principale, Gatineau (Aylmer), QC, ou par courriel à info@chezputters.ca.

**CHEZ PUTTERS IS CURRENTLY LOOKING FOR A WAITER/WAITRESS.** Position available immediately. Submit your resume in person at Chez Putters, located at 181 Rue Principale, Gatineau (Aylmer), QC, or by email at info@chezputters.ca.

**RECHERCHONS COUPLE DE CONCIERGES POUR GESTION D'UN DOMAINE.** Nous recherchons un couple dynamique et motivé pour s'occuper d'un domaine situé à Gracefield en Outaouais. Le couple retenu bénéficiera d'une maison sur place. Les tâches incluent l'entretien général du domaine, la gestion des espaces extérieurs et divers mandats pour les résidents du domaine. Pour plus d'information, appelez Karine : 438-468-5701.

## OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

**L'ASSOCIATION DU PATRIMOINE D'AYLMER EST À LA RECHERCHE D'UN(E) ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)** bilingue à temps partiel. Qualifications : Formation pertinente au niveau du cégep, du collège ou de l'université. Expérience du travail de bureau, de la suite Microsoft Office, des outils de communication électronique, du classement de documents et de la tenue de dossiers (papier et électronique). Capacité à travailler en français et en anglais. La capacité à lancer et à entretenir des communications dans les médias sociaux et à traiter des documents électroniques, par exemple en convertissant des documents au format PDF ou en travaillant avec des images électroniques, constitue un atout. Poste à temps partiel, de 6 à 10 heures par semaine, au bureau de l'Association pendant les heures d'ouverture habituelles (du mardi au jeudi). La date d'entrée en fonction est prévue pour le 1er mars et la rémunération sera basée sur l'expérience et les qualifications. Envoyez votre lettre de motivation et votre curriculum vitae à associationpatrimoineaylmer@gmail.com avant le 16 février 2025.

**COORDONNATEUR D'ÉVÉNEMENTS.** Contrat à court terme. Le Bulletin est à la recherche d'une personne pour coordonner des événements prévus en 2025. Le premier est « Le Meilleur d'Aylmer, choix des lecteurs », qui aura lieu au printemps et durera six semaines. Il comprend des campagnes imprimées et numériques, un atelier en personne, un salon professionnel et un gala, de même qu'une publication récapitulative après l'événement. Les principales responsabilités consistent à diriger l'équipe actuelle en s'inspirant des éditions précédentes. L'autre événement, prévu à l'automne, sera un débat entre tous les candidats aux élections municipales de Gatineau. Communiquer avec Lily Ryan : info@bulletinaylmer.com.

## OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

**EVENT COORDINATOR.** Short-term contract. The Bulletin is seeking a coordinator for its upcoming 2025 events. The Best of Aylmer Readers' Choice Workshop, taking place in the spring, is a six-week event that includes print and digital campaigns, an in-person workshop, a trade show and a gala, as well as a post-event wrap-up publica-

tion. Key tasks include coordinating the existing team and building on past years. Another event, scheduled in the fall, is the all-candidates' debate for Gatineau City elections. Contact Lily Ryan: info@bulletinaylmer.com.

**POSTE DE REPRÉSENTANT(E) PUBLICITAIRE À POURVOIR.** Aidez les entreprises de la région à augmenter leur visibilité et leurs ventes. Avoir de l'entregent

est primordial. Vous devez être bilingue et posséder un véhicule. Responsabilités : proposer des solutions publicitaires et novatrices aux commerçants locaux, assurer le service à la clientèle auprès des annonceurs, mettre en application différentes stratégies de marketing, développer les ventes pour l'imprimé et le Web. Faites parvenir votre CV au *Bulletin d'Aylmer* par courriel à pub@bulletinaylmer.com.

## Notre monde change le monde



### ÉLECTRICIEN(NE) APPAREILLAGE (OUTAOUAIS)

#### POSTE TEMPORAIRE

#### MISSION

Pour découvrir le métier d'électricien et électricienne appareillage chez Hydro-Québec, consultez notre fiche explicative et visionnez nos capsules :

- Devenir électricien ou électricienne d'appareillage

#### VOTRE PROFIL

- Détenir un diplôme d'études professionnelles (DEP) option Électromécanique de systèmes automatisés

Ou

- Un DEP en électricité

Ou

- Un DEP en électricité d'entretien

#### PARTICULARITÉS

- Ceci n'est pas un comblement immédiat. Il s'agit d'un affichage en vue de combler des postes au cours de l'année 2025. Les candidats seront contactés en début d'année.
- Les quartiers généraux associés à cet affichage sont situés en Outaouais : Chelsea, Gatineau, Mont-Laurier.
- Selon le quartier général, les horaires de travail pourraient varier.
- Être apte à utiliser différents modes de transport : aérien, terrestre, maritime.
- Dans le cadre du processus de sélection, Hydro-Québec pourrait vous inviter à une évaluation technique en présentiel d'une durée approximative d'une demi-journée.

Postulez dès aujourd'hui  
[emploi.hydroquebec.com](http://emploi.hydroquebec.com)

**OFFRES D'EMPLOI/  
JOB OFFERS**

**AYLMER HERITAGE ASSOCIATION IS SEEKING A PART-TIME, BILINGUAL ADMINISTRATIVE ASSISTANT.** Qualifications: Relevant CEGEP, college, or university education. Experience working in an office with Microsoft Office suite, electronic communications tools, document filing, and record-keeping (paper and electronic). Ability to work in both French and English. An asset is an ability to initiate

and maintain social media communications and handle electronic documents, e.g., converting documents to PDF format and working with electronic images. The position is part-time, 6-10 hours per week, at the Association office during regular opening hours (Tuesday to Thursday). The anticipated start date is March 1; remuneration will be based on experience and qualifications. Submit your cover letter and résumé to [association-patrimoineaylmer@gmail.com](mailto:association-patrimoineaylmer@gmail.com) by February 16, 2025.

**SERVICES**

**ALARY, ST-PIERRE & DUROCHER - ARPENTEURS-GÉOMÈTRES.** Partout en Outaouais depuis 1954. Profitez d'une diversité de services professionnels assurés par nos arpenteurs-géomètres. Faites une demande de soumission gratuite à [ASDAG.ca](http://ASDAG.ca) ou par téléphone au 819 777-4331. Maintenant à Aylmer pour mieux vous servir! 86, rue Principale, unité 1, Gatineau, secteur Aylmer.

**SERVICES**

**JE VOUS PROPOSE MES MEILLEURS SERVICES DE MÉNAGE.** Si vous êtes intéressé, n'hésitez pas à me contacter. Yisell : 819 319-5480 ou [yisellkeyla@gmail.com](mailto:yisellkeyla@gmail.com).

**I OFFER YOU MY BEST HOUSEKEEPING SERVICES.** If interested, don't hesitate to contact me. Yisell: 819 319-5480 or [yisellkeyla@gmail.com](mailto:yisellkeyla@gmail.com).

**BULLETINGATINEAU.CA**

Faites appel à votre journal local pour annoncer l'horaire des messes célébrées à l'église de votre paroisse. Communiquez avec nous par courriel à [classifieds@bulletinaylmer.com](mailto:classifieds@bulletinaylmer.com) ou par téléphone au 819 684-4755.

Make use of your local newspaper to advertise the schedule of masses celebrated at your parish church. Contact us by email at [classifieds@bulletinaylmer.com](mailto:classifieds@bulletinaylmer.com) or by phone at 819 684-4755.



**VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA BIENVENUE**  
**YOUR CHURCHES WELCOME YOU**

**GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN)**, 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: [gracegatineau.ca](http://gracegatineau.ca) or visit our Facebook page.

☺☺☺

**ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS****PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART**

**BAL DE NEIGE - LE PARADIS DE LA NEIGE POUR LA FAMILLE!** Du 31 janvier au 17 février, découvrez l'aventure au Domaine des flocons! Cet immense terrain de jeu accueillera nos traditionnelles glissades sur tube, nos magnifiques sculptures de neige ainsi qu'une panoplie de jeux et d'activités pour petits et grands! Courses à obstacles, labyrinthe, sports olympiques, spectacles acoustiques - tout y sera pour s'amuser et se garder au chaud! Évidemment, impossible de résister à nos traditionnelles queues de castor, particulièrement délicieuses près d'un feu! Apportez votre bonne humeur, le plaisir est garanti au Domaine des flocons! Parc Jacques-Cartier (section nord), 350, rue Laurier, Gatineau QC. [gatineau.ca/domainedesflocons](http://gatineau.ca/domainedesflocons).

**WINTERLUDE - THE SNOW PARADISE FOR THE WHOLE FAMILY!** From January 31 to February 17, discover adventure at Snowflake Kingdom! This huge playground will host our traditional snow tubing, magnificent snow sculptures, and games and activities for young and old! Obstacle courses, labyrinths, Olympic sports, acoustic shows - it's all here to keep you warm and entertained! Of course, you won't be able to resist our traditional beaver tails, which are particularly delicious by the fire! Bring your good mood; fun is guaranteed at the Snowflake Kingdom! Parc Jacques-Cartier (North section), 350 Rue Laurier, Gatineau QC. [gatineau.ca/domainedesflocons](http://gatineau.ca/domainedesflocons).

**FÊTE DES SUCRES 2025** le samedi 8 mars 2025 de 11 h à 14 h au parc La Vérendrye 730, rue Main à Gatineau. Pour une deuxième année consécutive, l'Association citoyenne de Bellevue Sud (ACIBELLE) est ravie de vous inviter à la Fête des sucres 2025 ! Au programme : tours de calèche, chocolat chaud, tire d'érable, soupe, crêpes, chansonnier et maquillage pour petits et grands. L'événement est entièrement GRATUIT. Vous souhaitez donner un coup de main comme bénévole ? Contactez-nous par courriel à l'adresse suivante : [asso.bellevue.sud@gmail.com](mailto:asso.bellevue.sud@gmail.com).

**FAM FEST HIVER SQUARE OLD CHELSEA - CÉLÉBRATION DE LA FÊTE DE LA FAMILLE.** Le lundi 17 février 2025 de 11 h à 17 h. Cette année, nous vous invitons à vivre une journée spéciale en famille lors de notre Fam Fest, un événement GRATUIT dédié à la fête de la famille ! Après une belle activité hivernale, réchauffez-vous avec des chocolats chauds et de la tire d'érable, tout en profitant d'une ambiance musicale festive. Une journée parfaite pour passer du bon temps en famille, entourés de chaleur, de musique et de délicieuses gourmandises ! 248, chemin Old Chelsea, Chelsea, QC.

**FAM FEST WINTER SQUARE OLD CHELSEA - FAMILY DAY CELEBRATION.** Monday, February 17, 2025. This year, we invite you to experience a special family day at our Fam Fest, a FREE event dedicated to celebrating the family! After a great winter activity, warm up with hot chocolates and maple taffy, while enjoying a festive musical atmosphere. A perfect day to spend quality time with your family, surrounded by warmth, music, and delicious treats! 248 Chemin Old Chelsea, Chelsea, QC.

**L'AVENIR DE NOTRE QUARTIER! RENCONTRE CITOYENNE EN PRÉSENTIEL.** Alicia Lacasse-Brunet, conseillère dans Bellevue. Envie de discuter des enjeux de votre quartier, des projets en développement ou de partager vos idées pour améliorer notre communauté ? Cette rencontre est l'occasion idéale pour échanger ensemble ! Quand ? Le samedi 22 février 2025 de 10 h à 13 h au 730, rue Main (Pavillon la Vérendrye) Gatineau, QC. Venez partager vos idées, poser vos questions et discuter des futurs projets dans Bellevue. Plus nous serons nombreux, plus nos échanges seront riches et constructifs ! Des représentants des associations de quartier seront également présents, une belle occasion de les rencontrer et de découvrir leurs initiatives. Des collations et breuvages seront offerts.

**LES FEUX SUR GLACE 2025 MUSIQUE & PYROTECHNIE** À la marina d'Aylmer les 21 et 22 février de 17 h à 23 h. Plongez dans une ambiance féérique où musique, danse,

et spectacles pyromusicaux époustoufflants se rencontrent. Conçu pour toute la famille, cet événement rassemble petits et grands pour célébrer l'hiver dans un cadre enchanteur. Feux d'artifices, artistes sur scène, délices locaux, jeux & animations. Marina d'Aylmer 1, rue principale, Gatineau, QC. Réservez vos billets dès maintenant : [feuxsurglace.com](http://feuxsurglace.com).

**LES FEUX SUR GLACE 2025 MUSIC & PYROTECHNIC** At the Aylmer Marina, on February 21 and 22, from 5 p.m. to 11 p.m. Immerse yourself in a magical atmosphere where music, dance, and breathtaking pyro-musical shows come together. Designed for the whole family, this event brings together young and old to celebrate winter in an enchanting setting. Fireworks, live artists, local delicacies, games & entertainment. Aylmer Marina 1 Rue principale, Gatineau, QC. Reserve your tickets now: [feuxsurglace.com](http://feuxsurglace.com).

**LE THÉÂTRE FRANÇAIS DU CNA PRÉSENTE AU CŒUR DE LA ROSE GÉNÉALOGIE D'UNE TRISTESSE.** Succombez à la fable maritime du grand Pierre Perrault du 27 février au 1er mars. Centre National des Arts Studio Azrieli, 1, rue Elgin, Ottawa, Ontario. 37\$+. [cna-nac.ca/tf](http://cna-nac.ca/tf)

**SALON DES CAMPS 2025** Le Salon des camps est de retour aux Galeries Aylmer! Le 21 février de 16 h à 21 h et le 22 février de 9 h à 17 h. Camps de jour et camps de vacances de tout genre et pour tous les goûts. Arts, sciences, langues, sports, arts martiaux, cuisine, etc. Plus d'une vingtaine d'exposants sont attendus. Les entreprises déjà inscrites sont : École de hockey Luca Byrne, Camp de jour Kinéactif, LoulArt ateliers d'arts, Centre d'amusement Funtopia, Centre d'entraînement ISDP, Unigym Gatineau, Sonart Musique, Centre Notre-Dame de La Rouge, Les petites molécules en action, Fondation forêt Boucher, Camp de jour de l'UQO, Karaté Sportif Gatineau / Le Plateau, Camps de jour Sportmax, Kliq MMA Arts martiaux mixtes Kickboxing Jiu-Jitsu académie. Un événement à inscrire à l'agenda familial. L'occasion parfaite pour comparer les offres et faire le meilleur

choix pour vos enfants pendant la période estivale. 181, rue Principale, Gatineau, QC.

**UNE SOIRÉE EN COMPAGNIE DE BRUNY SURIN AU MUSÉE CANADIEN DE L'HISTOIRE** Le 26 février 2025, de 19 h à 22 h au théâtre du Musée. L'athlète olympique canadien et entrepreneur Bruny Surin et le commentateur sportif Meeker Guerrier s'entretiendront à propos du sport et de la culture, lors d'une soirée qui s'annonce mémorable et inspirante. Soyez des nôtres alors que nous soulignons de nouveau le Mois de l'histoire des Noirs. Achetez vos billets dès aujourd'hui pour cet événement unique au Musée. <https://www.museedelhistoire.ca/.../soiree-en-compagnie...> Billets : 15 \$ pour les adultes; 10 \$ pour les enfants, le public étudiant et les personnes âgées; gratuit pour les membres. En français, avec interprétation simultanée en anglais. Ouverture des portes à 18 h 30.

**VIEUX-HULL GIVRÉ SECTEUR PIÉTONNIER DE LA RUE LAVAL.** La rue Laval s'anime pour le Bal de Neige! À la recherche d'une activité avant ton souper de la Saint-Valentin ou ta soirée à l'Igloofest? Passe faire un tour sur notre rue piétonne préférée! DJ sets par DJ Bun Bun, Seiiizi et DJ Cheese Bacon, jeux géants, bières locales par Gallicus, feux chaleureux, jeux-questionnaires ambulants, chocolat chaud gratuit, tire d'érable gratuite (disponible samedi seulement). Vendredi 14 février : de 15 h à 19 h / Samedi 15 février : de 13 h à 19 h. Secteur piétonnier rue Laval 39, rue Laval, Gatineau, QC J8X 3G8.

**VIEUX-HULL GIVRÉ LAVAL STREET PEDESTRIAN ZONE.** Laval Street bursts into action for Winterlude! Looking for something to do before your Valentine's Day dinner or Igloofest party? Please stop by our favorite pedestrian street! DJ sets by DJ Bun Bun, Seiiizi, and DJ Cheese Bacon, giant games, local beers by Gallicus, warm fires, street quizzes, free hot chocolate, free maple taffy (available Saturday only). Friday, February 14: 3 pm to 7 pm / Saturday, February 15: 1 pm to 7 pm. 39 Laval Street, Gatineau, QC (pedestrian zone).

# TEMPÊTE DE RABAIS

En boutique et en ligne

à faire frissonner... de plaisir!

JUSQU'À **75%** DE RABAIS

## Oreiller géant à bande latérale

- Bourre : fibres de polyester volumineuses
- Fabriqué au Canada
- 18 x 26 po

**70% de rabais**

Rég. 34<sup>95</sup>\$  
**995\$**



## Couette luxueuse (alternative au duvet)

- Satin de coton luxueux

**Jusqu'à 70% de rabais**

Offerte dans tous les formats

Rég. 99<sup>95</sup>\$ - 179<sup>95</sup>\$

**4995\$**

Tous les formats



## Refroidisseur à vin pour 12 bouteilles

- Refroidissement thermoélectrique, silencieux et sans vibration
- Contrôle de la température intérieure réglable

**120 \$ de rabais**

Rég. 299<sup>95</sup>\$  
**17995\$**

**Koolatron**



## Ensemble de vaisselle Strand Platine

- Porcelaine fine
- Service pour 4

Une exclusivité Linen Chest!

**LOFT**

**60% de rabais**

Rég. 249<sup>95</sup>\$  
**9995\$**  
20 pièces



## Batterie de cuisine T-Lock

- Aluminium forgé

**240 \$ de rabais**

Rég. 399<sup>99</sup>\$

**15999\$**

12 pièces



**Starfrit**  
**THE ROCK**

## Tapis de bain Ravenna

- 100 % coton
- 17 x 24 po

**70% de rabais**

Rég. 24<sup>95</sup>\$  
**695\$**



Cette offre est valide du 29 janvier au 23 février 2025, à minuit HNE, ou jusqu'à épuisement des stocks, et peut être modifiée sans préavis. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Aucun bon de réduction différée ne sera émis. En boutique et en ligne : prix déjà réduits, aucun code ou coupon requis. Exclusions : achats antérieurs, registres de cadeaux, plans de financement, cartes-cadeaux, service d'habillages de fenêtres sur mesure, produits Hunter Douglas et produits vendus exclusivement en ligne. Cette offre ne peut être combinée à un autre code, un autre coupon ou une autre promotion. Séparez l'achat en plusieurs commandes pour profiter de différentes offres. Plus de détails en boutique, en ligne ou par notre service à la clientèle.

**LINEN CHEST**



Voir toutes les offres

ENTREPRISE FAMILIALE  FIÈREMENT QUÉBÉCOISE  
35+ boutiques au Canada! [www.linenchest.com](http://www.linenchest.com)